

## Памятка для получателей Chemnitzpass и Chemnitzpass K (паспорта г. Хемниц и детского паспорта г. Хемниц)

### 1 Общая информация, основания для получения, срок действия, штрафные санкции

**Chemnitzpass/Chemnitzpass K (Kinder) (паспорт г. Хемниц для взрослых/детей)** выдается после подачи соответствующего **заявления**. В особых случаях подача заявления может осуществляться другим лицом при условии предъявления действительной доверенности.

Право на получение **Chemnitzpass** имеют лица, проживающие в городе Хемниц и, как правило, достигшие возраста 15 лет, которые не имеют возможности для самостоятельного обеспечения и получают социальную помощь на жизнеобеспечение в соответствии с положениями SGB II либо глав 3 или 4 SGB XII, либо в соответствии с § 39 SGB VIII в совокупности с §§ 91 и след. SGB VIII, либо получают надбавку на ребенка в соответствии с § 6 а Федерального закона о пособиях многодетным семьям. Кроме того, право на получение Chemnitzpass имеют жители города, попадающие под статью Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище. Детям возрастом до 15 лет, нуждающимся в социальной помощи, предоставляется детский паспорт г. Хемниц – **Chemnitzpass K**. Кроме того, детский паспорт **Chemnitzpass K** может быть предоставлен ребенку, не достигшему 18-летнего возраста, проживающему за пределами г. Хемниц и получающему один из видов социальной помощи при условии, что один из его биологических родителей соответствует перечисленным выше критериям для получения Chemnitzpass. При этом родитель обязан предоставить подтверждение тому, что речь идет о его родном ребенке (напр., свидетельство о рождении, признание отцовства, заявление о наделении обоих родителей родительскими правами). Внимание! Для подачи заявления на получение детского паспорта Chemnitzpass K, как правило, требуется **фото**. **Заявление подается лицом, имеющим право опеки над ребенком** (одним из родителей либо опекуном).

Chemnitzpass/Chemnitzpass K дает его владельцу право на **пользование льготными тарифами**, включая тарифы на коммунальные и другие социальные услуги и предложения, а также право на получение денежных выплат, если это предусмотрено соответствующими положениями. Вид и объем льгот регулируются соответствующими нормами.

**Срок действия Chemnitzpass/Chemnitzpass K**, как правило, составляет шесть календарных месяцев. Этот срок может быть **продлен по запросу** в том случае, если заявитель соответствует вышеназванным критериям.

Chemnitzpass/Chemnitzpass K **не подлежит передаче третьим лицам** и, как правило, **не восстанавливается в случае потери**. При **неправомерном использовании Chemnitzpass/Chemnitzpass K** (напр., при несанкционированном использовании третьими лицами и т.д.) он будет признан недействительным. В этом случае заявителю может быть отказано в предоставлении нового экземпляра паспорта даже в случае соответствия другим критериям.

### 2 Преимущества, предоставляемые владельцам Chemnitzpass/Chemnitzpass K

Владельцам действительного паспорта Chemnitzpass/Chemnitzpass K предоставляются **определенные скидки** на следующие услуги и предложения в г. Хемниц:

<b>Выставки Музеи Театры</b>	Музей собраний произведений искусства в г. Хемниц (Kunstsammlungen Chemnitz), Музей естественной истории (Naturkundemuseum), Музей замка Шлоссберг (Schlossbergmuseum), Музей промышленности (Industriemuseum), Музей железной дороги (Eisenbahnmuseum), экскурсии по ратуше и башне (Rathaus- und Turmführungen), выставки в замке Рабенштайн (Ausstellungen in der Burg Rabenstein), выставки в Фольклорном дворе «Грюна» (Ausstellungen im Folklorehof Grüna), Музей игр (Spielemuseum), Государственный музей археологии г. Хемниц (Staatliches Museum für Archäologie Chemnitz), специальные выставки в избранных музеях (Sonderausstellungen in ausgewählten Museen) Городские театры (драматический театр, опера, театр кукол) (Städtische Theater (Schauspielhaus, Opernhaus, Figurentheater)), Театр-кабапе г. Хемниц (Chemnitzer Kabarett)
--------------------------------------	--

<b>Общественные учреждения</b>	Открытые бассейны / водохранилище Оберабенштайн (Freibäder/Stausee Oberrabenstein), плавательные бассейны г. Хемниц (Schwimmbäder der Stadt Chemnitz), ледовый спорткомплекс «Айсшпортхалле» (Eissporthalle), зоопарк Рабенштайн (Tierpark/Wildgatter Rabenstein), парковая железная дорога (Parkeisenbahn), Школьный биологический центр (Schulbiologiezentrum), городская библиотека (Stadtbibliothek), курсы в центре дополнительного образования (Kurse der Volkshochschule), музыкальная школа (Musikschule),																								
<b>прочие скидки</b>	При <b>первом получении</b> нового удостоверения личности скидка 50% для лиц младше 18 лет до достижения ими 18-летнего возраста (за исключением случаев утери паспорта!), разрешение на проживание в квартире, построенной и поддерживаемой на общественные средства, билеты на матчи футбольного клуба г. Хемниц																								
<b>дополнительные скидки</b>	<p>Следующие организации предоставляют скидки на свои товары и услуги:</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="454 645 925 683">«BBAS e. V. Möbelbörse»</td> <td data-bbox="925 645 1439 683">Scheffelstraße 112</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 705 925 772">«Kinderbewegungswelt» в городском парке</td> <td data-bbox="925 705 1439 772">Dittersdorfer Str. 83</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 795 925 896">«Kunstturnverein Chemnitz e. V. » Клуб художественной гимнастики г. Хемниц</td> <td data-bbox="925 795 1439 896">Dittersdorfer Str. 83</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 918 925 1019">«Sportjugend Chemnitz» Детские и юношеские спортивные встречи (бесплатное посещение)</td> <td data-bbox="925 918 1439 1019">Dittersdorfer Str. 12 und Fürstenstr. 259</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1041 925 1176">Пекарня «Ralf Zimmermann» и филиалы</td> <td data-bbox="925 1041 1439 1176">Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1198 925 1265">Пекарня - кондитерская «Andreas Luckner»</td> <td data-bbox="925 1198 1439 1265">Annaberger Straße 181</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1288 925 1422">Мясная лавка «Göhler» и филиалы</td> <td data-bbox="925 1288 1439 1422">Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1444 925 1556">«Встреча поколений»</td> <td data-bbox="925 1444 1439 1556">Irkutsker Straße 15 (Скидка на компьютерные курсы на немецком и русском языках)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1579 925 1668">Общество содействия занятости, трудоустройству и структурному развитию</td> <td data-bbox="925 1579 1439 1668">Zukunftswerkstatt „Otto Brenner“ Weststraße 8 (на углу с Kaßbergstraße) (Скидка на онлайн-пользование)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1691 925 1758">«Feldküche Hintersdorf»</td> <td data-bbox="925 1691 1439 1758">Zwickauer Straße 169 (gegenüber LIDL-Markt)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1780 925 1825">«Möbeltruhe Junior»</td> <td data-bbox="925 1780 1439 1825">Hainstraße 38</td> </tr> <tr> <td data-bbox="454 1848 925 1953">Соляная пещера г. Хемниц</td> <td data-bbox="925 1848 1439 1953">Limbacher Straße 76 и Carl-von-Ossietzky-Straße 153 (Gablenzcenter)</td> </tr> </table>	«BBAS e. V. Möbelbörse»	Scheffelstraße 112	«Kinderbewegungswelt» в городском парке	Dittersdorfer Str. 83	«Kunstturnverein Chemnitz e. V. » Клуб художественной гимнастики г. Хемниц	Dittersdorfer Str. 83	«Sportjugend Chemnitz» Детские и юношеские спортивные встречи (бесплатное посещение)	Dittersdorfer Str. 12 und Fürstenstr. 259	Пекарня «Ralf Zimmermann» и филиалы	Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)	Пекарня - кондитерская «Andreas Luckner»	Annaberger Straße 181	Мясная лавка «Göhler» и филиалы	Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411	«Встреча поколений»	Irkutsker Straße 15 (Скидка на компьютерные курсы на немецком и русском языках)	Общество содействия занятости, трудоустройству и структурному развитию	Zukunftswerkstatt „Otto Brenner“ Weststraße 8 (на углу с Kaßbergstraße) (Скидка на онлайн-пользование)	«Feldküche Hintersdorf»	Zwickauer Straße 169 (gegenüber LIDL-Markt)	«Möbeltruhe Junior»	Hainstraße 38	Соляная пещера г. Хемниц	Limbacher Straße 76 и Carl-von-Ossietzky-Straße 153 (Gablenzcenter)
«BBAS e. V. Möbelbörse»	Scheffelstraße 112																								
«Kinderbewegungswelt» в городском парке	Dittersdorfer Str. 83																								
«Kunstturnverein Chemnitz e. V. » Клуб художественной гимнастики г. Хемниц	Dittersdorfer Str. 83																								
«Sportjugend Chemnitz» Детские и юношеские спортивные встречи (бесплатное посещение)	Dittersdorfer Str. 12 und Fürstenstr. 259																								
Пекарня «Ralf Zimmermann» и филиалы	Georg-Landgraf-Straße 33 Zeißstraße 98 Lortzingstraße 25 Wochenmarkt (Ikarus)																								
Пекарня - кондитерская «Andreas Luckner»	Annaberger Straße 181																								
Мясная лавка «Göhler» и филиалы	Fürstenstraße 143 Wittenberger Straße 103 Rosenhof 23 Annaberger Straße 411																								
«Встреча поколений»	Irkutsker Straße 15 (Скидка на компьютерные курсы на немецком и русском языках)																								
Общество содействия занятости, трудоустройству и структурному развитию	Zukunftswerkstatt „Otto Brenner“ Weststraße 8 (на углу с Kaßbergstraße) (Скидка на онлайн-пользование)																								
«Feldküche Hintersdorf»	Zwickauer Straße 169 (gegenüber LIDL-Markt)																								
«Möbeltruhe Junior»	Hainstraße 38																								
Соляная пещера г. Хемниц	Limbacher Straße 76 и Carl-von-Ossietzky-Straße 153 (Gablenzcenter)																								

По состоянию на: 14.08.2015 (список постоянно обновляется)